



Kupcy i władcy

zrzeszeni w Górnołużyckim Związku Sześciu

Miast

Budziszyn · Görlitz · Kamieniec · Lubań · Löbau · Żytawa



oberlausitz.

KRAINA ODKRYWCÓW KULTURY

SAKSONIA. KRAJ NA MIARĘ ŚWIATOWĄ.



NIEMCY

POLSKA



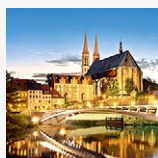
strona 6



Budziszyn

Wiele wież. Dobry widok.

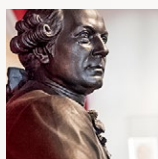
strona 8



Görlitz

Sanktuarium i domy halowe

strona 10



Kamieniec

Bogaty w sztukę i zaskakujący

strona 12



Lubań

Miasto piwowarów i tkaczy

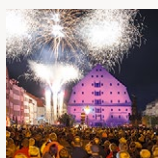
strona 14



Löbau

Gdzie sojusz miał swój początek

strona 16



Żytawa

Barokowa piękność

Górnołużycki Związek Sześciu Miast
Przez wiele stuleci sześć górnołużyckich grodów było miejscem spotkań podróżujących w interesach z najróżniejszych krajów. Dzięki temu miasta te są dzisiaj ulubionym celem wycieczek turystycznych z całego świata.





Budziszyn, rzeźba Rietschelgiebel



Löbau, zegar ratuszowy





Podróż w czasie po Górnych Łużycach

W okresie późnego średniowiecza nie podróżowało się dla przyjemności. Droga była uciążliwa i pełna niebezpieczeństw, a w XIV w. dla większości kupców i władców było to po prostu „złoto konieczne”. Pierwsi musieli podróżować, aby zbyć cenne towary, drudzy natomiast wyruszyli w drogę, by zaznaczyć swoją obecność i przeforsować swoje prawo do władzy. To z kolei przyciągało uwagę rozbójników i rycerzy-rabusiów, którzy wkrótce coraz zuchwalej realizowali swoje „interesy” napadając na bogatych i panujących. Przez lata pobliskie miasta próbowały się bronić zawierając porozumienia o wzajemnej pomocy, jednak w roku 1346 miarka się przebrała. Trzeba było poszukać bardziej radykalnego rozwiązania.

Dlatego 21 sierpnia 1346 w Löbau spotkali się przedstawiciele miast kupieckich: Budziszyna, Görlitz, Kamieńca, Lubania, Żytawy i Löbau. Za zgodą króla i późniejszego cesarza Karola IV założyli Związek Sześciu Miast. Zjednoczone siły tych miast miały od tej pory występować przeciwko wszystkiemu, co szkodziło rozkwitowi interesów – wkrótce otrzymali nawet pełnomocnictwo do wymierzania sprawiedliwości „w imię króla”. Oddziały Związku Sześciu Miast zaatakowały „kryjówki rabusiów” i doprowadziły płaczących rycerzy ze zubożonych rodów szlacheckich do opamiętania. Wtedy to rozpoczął się okres rozkwitu Górnych Łużyc. Związek istniał prawie 500 lat, a dzięki niemu każde z sześciu tworzących go miast mogło rozwinąć swe skrzydła.

Związek Sześciu Miast został rozwiązany dopiero w 1815 roku, po kongresie wiedeńskim. Swoją pierwotną rolę i tak już spełnił. Niemniej jednak dziś Budziszyn, Görlitz, Kamieniec, Żytawa, Löbau jak i leżący w Polsce Lubań stanowią ciągle atrakcyjne miejsca dla turystów z całego świata. Można tu podziwiać okazałe domy mieszczkańskie, dumne kościoły jak i obronne fortyfikacje z epoki, która naznaczyła każde z tych sześciu miast.

Zapraszamy w barwną podróż w czasie po całym regionie Górnych Łużyc. Twoja podróż właśnie się zaczyna!

Budżiszyn

Wiele wież.
Dobry widok.



Stara Wieża Wodna

Budżiszyn (Bautzen, łąż.: Budyśin) jest najstarszym miastem Związku Sześciu Miast. Turyści napotykają tu na każdym kroku ślady Serbołużyczan, najmniejszego słowiańskiego narodu, który od stuleci zamieszkuje Górne Łużyce.

„Civitas Budusin” – ta dumna nazwa widnieje na dokumencie z 1002 roku, który po raz pierwszy wymienia z nazwy Budżiszyn. Najprawdopodobniej już w tamtych czasach na granitowym płaskowyżu nad Sprewą stał ów kościółek parafialny, którego następcą uczynił Budżiszyn miastem katedralnym.

Budowa pierwszej katedry ku czci świętego Piotra rozpoczęła się po utworzeniu prezbiterium po 1213 roku. Budowla ta kształtowała wizerunek miasta już w okresie powstania Związku Sześciu Miast. Także dzisiejszy „Stadthaus” stał na głównym rynku już w tamtych czasach: jako siedziba informacji turystycznej jest obecnie pierwszym miejscem, do którego kierują się turyści zwiedzający Budżiszyn. Pięćset lat wcześniej obradowali tu od czasu do czasu delegaci Górnołużyckiego Związku Sześciu Miast i troszczyli się o dobrobyt tych grodów. Historii można doświadczyć w Budżiszynie na każdym kroku. Już sama trasa wewnętrzna „Budżiszynskiej ścieżki historycznej” wiedzie przez ponad 60 stacji.



Ulica Zamkowa z Wieżą Macieja



Miasto oferuje około 1400 zabytków z każdej epoki, ale ilość nie stanowi tu problemu – gdy spacerując po mieście bogatymi w historię zaułkami odnosi się wrażenie, że wszystkie zabytki tworzą fascynujący kompleks. Tu i ówdzie rozciąga się widok na dolinę, na której dnie szumi rzeka Sprewa. Główną atrakcją miasta jest oczywiście katedra św. Piotra, która zyskała dzisiejszy kształt kościoła halowego w stylu późnogotyckim po 1430 roku, w okresie rozkwitu Związku Sześciu Miast. Dzisiaj, gdy jatki (Fleischmarkt) obok katedry zamieniają się w targ, łatwo można się przenieść w dawne czasy, kiedy to kupcy wyruszyli przez Górne Łużyce w świat, a markietanie wystawiali w mieście swój towar na sprzedaż.

W tamtych czasach powstał kolejny symbol Budziszyna: „Stara Wieża Wodna”. Mistrzowskie osiągnięcie w dziedzinie techniki projektanta Wenzela Röhrscheidta z 1558 roku zapewniało leżącemu na niezdobytej skale miastu niezawodny system zasilania w wodę. Zamożne miasto kupieckie wzniosło w tym celu kosztowną siedmiokondygnacyjną budowlę z kamienia. Siłą nurtu Sprewy pompowała ona wodę do Budziszyna i transportowała na wysokość około 50 metrów, gdzie poprzez system rur była rozdzielana na 86 publicznych koryt wodnych. Można jeszcze zobaczyć niektóre z nich, a także podziwiać techniczną precyzję „sztuki zasilania wodą”.

Oczywiście można też odłożyć listę zabytków na bok i po prostu dać się ponieść historii na przestrzeni stuleci. Poprzez historyczne gospody ze świeżo warzonym piwem i górnołużyckimi specjami, przechodząc obok barokowych fasad lub zanurzając się w sam środek kultury serbołużyckiej, którą w okolicach Budziszyna można doświadczyć, delektować się nią, a nawet smakować.



Katedra Św. Piotra



Wjelbik

Top 10 w Budziszynie

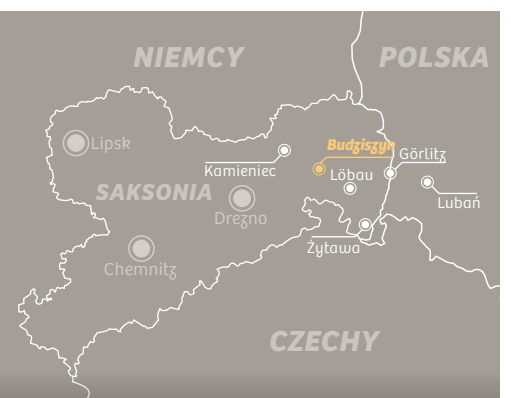
- 1 Katedra św. Piotra i skarbiec katedralny
- 2 Stara Wieża Wodna i Sprewa
- 3 Bogata Wieża i starówka
- 4 Muzeum w Budziszynie
- 5 Muzeum Serbołużyckie w Budziszynie
- ◀ 6 „Wjelbik” - restauracja serbołużycka
- 7 Restauracja Senfstube
- 8 Park dinozaurów Kleinwelka
- 9 Restauracja Mönchshof
- 10 Bożonarodzeniowy „Wenzelsmarkt”



Park dinozaurów Kleinwelka

Bautzen/Budyšin

Informacja turystyczna
 Hauptmarkt 1 · D-02625 Bautzen
 telefon +49 (0) 35 91 - 420 16
 touristinfo@bautzen.de
 www.tourismus-bautzen.de





Görlitz

Sanktuarium i domy halowe

Urok historycznego miasta kupieckiego jest w Görlitz tak wszechobecny, że filmowcy z całego świata umieszczają tu akcje swoich wątków fabularnych. Choć rzeczywistość jest w tym miejscu często jeszcze piękniejsza niż w jakimkolwiek filmie.

W 1071 roku biskup miśnieński otrzymał w podarunku słowiańską wioskę „Gorelic”. Wtedy nie można było jeszcze przewidzieć, że wioska urośnie do rangi jednego z naj-

ważniejszych miast regionu, przede wszystkim za sprawą „Via Regia”. Na szlak handlowy i pielgrzymkowy wyruszyli z Moskwy lub Kijowa podróżujący do Brugii lub wędrujący przez Santiago de Compostela do hiszpańskich wybrzeży Atlantyku. Wielu z podróżujących kupców, pielgrzymów czy władców zatrzymywało się w Görlitz, przez co gród nad Nysą szybko stał się tętniącym życiem centrum handlowym. Tak jak dziś „Europa - Miasto” Görlitz zachwyca swoją barwną ofertą kulturalną i gastro-

nomiczną, tak też otwarty na świat i różnorodny był ten gród za czasów Związku Sześciu Miast.

To, co podróżujący przed wiekami widzieli i czego doświadczyli w Görlitz, jest dla mieszkańców i turystów widoczne po dziś dzień: tętniące życiem uliczki, goście z wielu krajów i okazałe budowle, jak np. „Schönhof” na Dolnym Rynku. Ten najstarszy renesansowy budynek w mieście służył pierwotnie jako oberża dla szlachetnie urodzonych podróżników.

u góry

Dom halowy
„Schönhof” w Görlitz

po lewej

Dolny Rynek w Görlitz z
wieżą ratuszową

po prawej

Dom handlowy w Görlitz



Dzisiaj przepięknie odrestaurowana budowla jest siedzibą Muzeum Śląskiego. W pobliżu budynku „Schönhof” znajduje się kilka typowych dla tego miasta „domów halowych”, preferowanych przez bogatych kupców w czasach Związku Sześciu Miast. Goethe trafnie określił te budowle mianem „kupieckich zamków”. Za ich czasem niepozornymi fasadami ubijano interesy, przypieczętowano umowy i planowano podróże, na przykład legendarną wyprawę syna kupieckiego – Georga Emmericha, który ze swojej pielgrzymki do Jeruzalem

w 1465 roku przyjechał z planem odtworzenia w Görlitz „Świętego Grobu” Jezusa. Święty Grób należy od dawna do najważniejszych zabytków Görlitz, obok ratusza z XIV wieku i tuzina innych renesansowych i barokowych budowli. Z malowniczej starówki wznoszącej się wysoko nad Nysą wiedzie krótki szlak przez kilka stuleci do kolejnego okresu rozkwitu miasta. Wraz z industrializacją w XIX wieku, na południe od starówki powstały obiekty przemysłowe i osiedla w stylu grynderskim, które rzadko można już spotkać w Niemczech.

Krótki spacer po epokach przyciąga zresztą do miasta od lat obok turystów także filmowców – nawet Hollywood kręciło filmy w scenerii „Görliwood” – choć ta jest całkowicie realna. Z tego tytułu Görlitz cieszy się mianem najlepszej europejskiej lokalizacji filmowej dekady. Kto zaś w Görlitz poszukuje znanych miejsc z ulubionego filmu powinien od razu rozwiązać kolejną zagadkę: Na którym budynku znajdują się herby wszystkich członków Górnośląskiego Związku Sześciu Miast?



Top 10 w Görlitz

- 1 Starówka z Dolnym Rynkiem i ratuszem
- 2 Kościół farny św. Piotra i Pawła
- 3 Święty Grób
- ◀ 4 **Festiwal Teatrów Ulicznych „Via Thea”**
- 5 Muzeum Śląskie w Görlitz
- 6 Most staromiejski do Zgorzelca
- 7 Jezioro Bergdorfer See
- 8 Dni Jazzu w maju
- 9 Dzień Otwartych Zabytków we wrześniu
- 10 Śląski Jarmark Bożonarodzeniowy



Kościół św. Piotra i Pawła

Görlitz

Informacja turystyczna
Obermarkt 32 · D-02826 Görlitz
telefon +49 (0) 3581 - 475 70
witamy@euorpastadt-goerlitz.de
www.goerlitz-miasto.pl



Kamieniec

Bogaty w sztukę i zaskakujący

W Kamieńcu sztuka ma wiele twarzy. Naznaczona jest wielkimi nazwiskami i mało znanymi artystami, czasem jest oczywista, a niekiedy czeka, by ją odkryć.

Wśród sześciu miast sojuszu Kamieniec nie był ani największym, ani też najbardziej znaczącym grodem, ale korzystał z przywilejów ochrony Związku. O rosnącym dobrobycie miasta w tamtych czasach świadczą przede wszystkim średniowieczne kościoły. Szczególnym przykładem jest były kościół klasztorny zakonu Franciszkanów – kościół św. Anny. Wprawdzie dane mu było niewiele stuleci przed Reformacją, ale mnisi z tego kościoła znaleźli wielkiego mecenasa w osobie Władysława II Jagiellończyka.

Do nowego kościoła Franciszkanów zlecił na przykład wykonanie wspaniałego ołtarza głównego, który wraz z kolejnymi czterema późnogotyckimi rzeźbionymi ołtarzami nieznanego artysty stanowi centralny punkt muzeum sztuki sakralnej w kościele św. Anny. Formalnie nadal jako kościół, obiekt pełni obecnie także rolę muzeum.

Choć Kamieniec rozkwitł w czasach Sojuszu, znany jest dzięki słynnym synom tego miasta, do których zalicza się przede wszystkim Gotthold Ephraim Lessing. Poeta urodził się tutaj w 1729 roku. Kto więc wyrusza w poszukiwaniu literackich śladów, odkryje ich wiele właśnie w Kamieńcu.

Rynek z ratuszem





Kościół klasztorny i Muzeum Sztuki Sakralnej Św. Anny

Jako pierwszą atrakcję turystyczną wymienia się Muzeum Lessinga. Kto chce intensywniej zająć się tym poetą, może to zrobić podczas Dni Lessinga i innych wydarzeń kulturalnych. Trudniej natrafić na kolejną słynną postać tego miasta, choć zalicza się ją do najważniejszych reprezentantów sztuki. Mowa o Georgu Baselitzu. Swoją pseudonim artystyczny zaczerpnął od swojego miejsca urodzenia - Deutschbaselitz, które

dzisiaj jest dzielnicą Kamieńca. Kto zechce, odnajdzie tam i w otaczającej przyrodzie wiele elementów stanowiących inspirację dla dzieł tego malarza.

Przyroda jest także dominującym elementem kamienieckiego wzgórza Hutberg. Rozległy park został zaprojektowany przez architekta krajobrazu Wilhelma Weiße w XIX wieku. Od tamtych czasów zwiedzających zachwyca powierzchnia pokryta

licznymi gatunkami drzew iglastych oraz azalii i rododendronów, rozkwitających każdej wiosny kolorowym dywanem. Kto kocha muzykę, z pewnością znajdzie na scenie Hutberg odpowiedni dla siebie repertuar. Kolejne botaniczne „peretki” można odnaleźć w całym Kamieńcu, podążając szlakiem kultury ogrodowej, który stanowi doskonały kontrast dla spaceru historycznymi tropami po śródmieściu.



Muzeum Lessinga

Top 10 w Kamieńcu

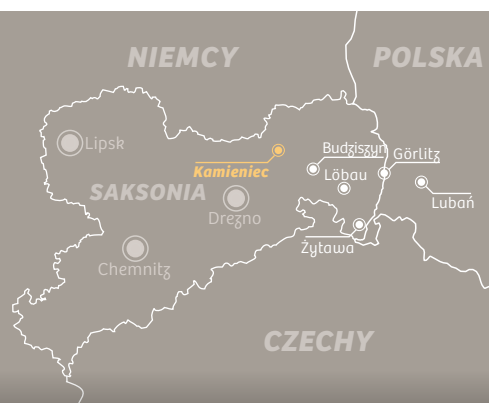
- 1 Kościół klasztorny i Muzeum Św. Anny
- ◀ 2 **Muzeum Lessinga**
- 3 Dni Lessinga w Kamieńcu
- 4 Muzeum Zachodnich Łużyc
- 5 Historyczny rynek
- 6 Kwitnące rododendrony
- 7 Sezon koncertowy na scenie Hutberg
- 8 Czerwona Wieża
- 9 Festyn Leśny w Kamieńcu
- 10 Fête de la Musique (festiwal muzyczny)



Kwitnące rododendrony na wzgórzu Hutberg

Kamieniec

Informacja turystyczna
 Schulplatz 5 · D-01917 Kamenz
 telefon +49 (0) 3578-379 205
 kamenzinformation@kamenz.de
 www.kamenz.de/tourismus





Miasto piwowarów i tkaczy **Luban**

Najbardziej wysunięte na wschód miasto sojuszu nosiło w XIV w. nazwę Lauban i było oddalone od Görlitz o jeden dzień marszu. Swój dobrobyt zawdzięczało przejeżdżającym tędy kupcom, a także zręcznym rzemieślnikom i piwowarom.

Dzisiaj, podobnie jak w XIV w., na początku istnienia Związku Sześciu Miast, króluje tu wznosząca się na 45 metrów Baszta Bracka. Przetrwiała ona czasy ciągle zmieniającego

się panowania, kiedy to saksońscy, czescy, brandenburscy czy śląscy książęta wyrwali sobie berto żrąk. Dzięki temu w Lubaniu i jego okolicach wpływy kulturowe były zróżnicowane, co zachowało się aż po dzisiejsze czasy. Luban leżał na szlaku Via Regia i stanowił wschodni przyczółek Związku Sześciu Miast. Dobrobyt w tamtych czasach miasto zawdzięczało przede wszystkim licznym przywilejom handlowym: przyms drogowy zobowiązywał na przy-

kład wszystkich kupców do wystawiania na sprzedaż swoich towarów także w Lubaniu – przejazd tranzytem był zabroniony. Ponadto miasto posiadało monopol na sprzedaż mięsa, chleba i piwa w obrębie jednej mili. Na koniec warto dodać, że lubańscy piwowarzy byli tak słynni, że sprzedawali swój towar nawet do piwnicy ratuszowej (Piwnica Świdnicka) odległego Wrocławia. Obok piwa także płótna i sukna z okolic Lubania były bardzo wziętym towarem.

u góry

Luban, rynek

po prawej

Noc Świętojańska
w Lubaniu

po prawej

Dni Lubania





Wpływowi byli także sukiennicy tego miasta, którzy szczególnie korzystali z zabezpieczeń oferowanych przez Związek Sześciu Miast. Z ich niegdyś okazałych domów niewiele zachowało się w oryginale, jednak modelowy program rekonstrukcji przeprowadzonej w ostatnim dwudziestolecu przywrócił urok średniowiecznemu sercu miasta. Zrekonstruowane obiekty doskonale pasują do wszystkich tych budowli, które rzeczywiście pochodzą z epoki Związku. Zaliczają się do nich przepięknie położony na obrzeżach miasta kościół ewangelicki Marii Panny z 1384, historyczny Dom Solny i wyjątkowo okazały renesansowy ratusz z 1541 roku.

Bliskość Gór Iżerskich sprawia, że okolice Lubania są ponadto godnym polecenia – choć mało znanym – miejscem dla miłośników przyrody i amatorów aktywnego wypoczynku. Atrakcje typu „szlak wygasłych wulkanów” czy bazaltowy stożek na Kamiennej Górze przywołują obraz wielu wieków historii ziemi. Po zwiedzeniu centrum miasta i lekcji geologii rowerzyści, wędrowcy i miłośnicy sportów zimowych mogą znaleźć idealne miejsce do relaksu w całym regionie.



Top 10 w Lubaniu

- 1 45-metrowa Baszta Bracka
- 2 Muzeum Regionalne i Ratusz
- 3 Jarmark Wielkanocny
- 4 Rajd „3 Dni – 3 Kraje – 3 Wędrówki”
- 5 Noc Muzeów w maju
- 6 Sudecki Festiwal Mineratów
- 7 Noc Świętojańska w czerwcu
- 8 Festiwal Folklorystyczny „FolkArt”
- 9 „Lubańskie Biegowisko”
- 10 Jarmark Bożonarodzeniowy w grudniu

Lubań

Informacja turystyczna
ulica Bracka 12 · Lubań 59-800
telefon +48 - 75 722 2541
promocja@luban.pl
www.luban.pl



Löbau

Gdzie sojusz miał swój początek

Miejscowość, w której zawiązał się Związek Sześciu Miast, miała przez stulecia szczególne znaczenie dla całego regionu Górnych Łużyc. Tu spotykali się rajcowie, a po dziś dzień można napotkać w tym miejscu zastępujące na uwagę świadectwa tamtych czasów.

Nazwa miasteczka Löbau wywodzi się najprawdopodobniej od słowiańskiego słowa „lubij” – co znaczy „urokliwe”.

I rzeczywiście trudno się oprzeć urokowi tego historycznego miasteczka. Zdobne domy mieszczkańskie wokół starego rynku i imponujący ratusz sprawiają, że historia tego miasta, w którym niegdyś zawiązano Związek Sześciu Miast, budzi ciekawość. Jednak ówczesni rajcowie w sierpniu 1346 nie myśleli o urokach miasta.



Ratusz

Musieli w końcu rozwiązać problem. W dokumencie założycielskim można przeczytać o wielkich, nieznośnych szkodnikach („grossin unlidelichen schadin”) oraz rabusiach i innych złych ludziach („roubern und von andirn bosen luten”). W „Gospodzie pod złotym Lwem” post-

anowiono wspólnie ścigać tych wszystkich, którzy grasowali na szlakach handlowych w Górnych Łużycach. Kto rabował, kradł lub mordował w okolicach tych sześciu miast, nie mógł się od tej pory nigdzie czuć bezpieczny.



Galeria Arkadenhof



Wieża Króla Fryderyka Augusta

Przez wiele stuleci Löbau pełniło funkcję centralnego punktu Związku Sześciu Miast. Wkrótce wystannicy miast spotykali się w nowo wybudowanym ratuszu, gdzie odbywały się nie tylko negocjacje, lecz także hulanki. Kto po raz pierwszy zasiadał do stołu, przy którym radzono, musiał zgodnie ze zwyczajem opróżnić puchar wina.

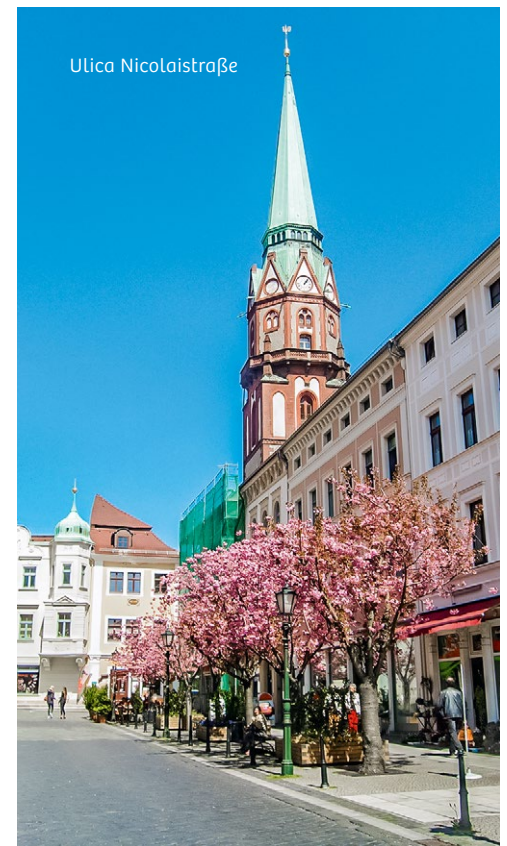
A nie było to proste zadanie. Artystycznie zdobione naczynie szklane, które... pomieści około trzech litrów, można podziwiać dzisiaj w Muzeum Rzemieślników i Związku Sześciu Miast w Löbau.

Także poza muzeum można odnaleźć ślady czasów tego szczególnego sojuszu. Zalicza się do nich ratusz ze swoją gotycką wieżą, która – zrekonstruowana po pożarze – zyskała swój dzisiejszy kształt w 1714 roku. Podczas dalszej odkrywczej podróży po Löbau wzrok przyciąga kościół św. Mikołaja i wiele zdobnych budynków mieszkalnych i handlowych z różnych epok. Szczególnie godny uwagi jest kościół św. Jana, który powstał w miejscu ruin kościoła z XIV wieku. Były kościół klasztorny, który dziś stanowi centrum kulturalne, został niedawno poszerzony o nowoczesne skrzydło, oferujące miejsce na różnorodne wydarzenia artystyczne.

Nieco na uboczu miasta w kilku miejscach znajdą coś dla siebie miłośnicy architektury. Na Kirschallee znajduje się znany Dom Schminke w stylu modernistycznym, który powstał w 1933 według projektu architekta Hansa Scharouna, a dziś służy za centrum architektury, sztuki i sportu. Idąc w innym kierunku spacerowicz po krótkiej wędrowce dociera do wieży Króla Fryderyka Augusta na szczycie góry w Löbau.



Ratusz Techniczny



Ulica Nicolaistraße

Ta jedyna na świecie żeliwna wieża widokowa powstała w 1854 roku. Z wysokości 28 metrów rozpościera się wspaniała panorama Gór Żyłańskich, a przy dobrej widoczności nawet Gór Iżerskich. Z wieży widać także kolejne miasta Związku Sześciu Miast.



Dom Schminke

Top 10 w Löbau

- 1 Wieża Króla Fryderyka Augusta
- 2 Historyczne śródmieście z ratuszem
- 3 Góra Löbauer Berg
- 4 Park pod imprezy plenerowe i targi
- 5 Muzeum Związku Sześciu Miast
- ◀ 6 **Architektura: Dom Schminkego**
- 7 Dom Maszyn w Löbau
- 8 Kąpielisko Herrmannbad
- 9 Tor gokartowy w Löbau
- 10 Centrum Kulturalne w kościele św. Jana



Panorama Löbau z wieży Króla Fryderyka Augusta

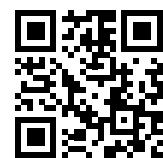
Löbau

Informacja turystyczna
Altmarkt 1 · D-02708 Löbau
telefon +49 (0) 3585-450 140
tourist-info@loebau.de
www.loebau.de



Żytawa

Barokowa piękność



W czasach Związku Sześciu Miast Żytawa osiągnęła status drugiego najbogatszego miasta w całej Saksonii. Ponadto miasto zawdzięcza swoim pracowitym sukienikom także unikatowe skarby kulturowe.

Nawet drezdeński dwór miał patrzeć chciwym wzrokiem na Żytawę, którą obcy ze światem sukienicy dumnie nazywali „bogatym miastem”.

Już w 1312 roku sukienicy założyli tutaj swój pierwszy cech i wkrótce wraz z obrotowymi kupcami decydowali o losach miasta. Troszczyli się o pracę krosien tkackich w całym regionie, później nauczyli się sztuki tkania adamaszku, co zostało nagrodzone lukratywnymi zamówieniami z zagranicy – nawet z Ameryki. Barokowe domy mieszczkańskie okalające rynek do dziś dają świadectwo tamtych czasów.

W pobliżu nowej części miasta można podziwiać, oddalony o rzut kamieniem, Dom Solny. Pochodzi z 1389 roku i zalicza się go do najstarszych budowli Żytawy. Przez stulecia służył jako magazyn drogiej soli, jako zbrojownia, stajnia lub spichlerz. Dziś mieści się tutaj między innymi stara, tradycyjna gospoda.

u góry

Panorama miasta Żytawa
z widokiem
na Park Krajobrazowy
Gór Żytawskich

po prawej

Wielkie Żytawskie
Sukno Wielkopostne
w kościele Św. Krzyża



Ekspozycje, które żytawscy podróżnicy przynieśli ze sobą z wojąży, można podziwiać od 1709 roku w barokowej sali Muzeum Miejskiego. Tam - w byłym klasztorze miejskim - komnata cudów prezentuje zróżnicowaną i oryginalną kolekcję, która zalicza się w Europie do najstarszych wystaw w swoim rodzaju. Ponadto Muzeum Miejskie daje doskonały wgląd w życie i świat Żytawian na przestrzeni wielu wieków. Szczególnie godne uwagi: Małe Sukno, jedno z dwóch słynnych „Sukien Wielkopostnych”, które prezentowane jest w osobnej sali. Wielkie Sukno można podziwiać w byłym kościele św. Krzyża: 90 biblijnych motywów na powierzchni o długości 8,20 m i szerokości 6,20 m stanowi fascynujący przykład sztuki sakralnej z końca XV wieku.

Sukces sukienników trwał przez wiele wieków, aż po czasy industrializacji, dlatego też żytawska podróż w czasie zatoczyła szczególnie duży łuk. Zaczyna się od kościoła św. Piotra i Pawła, którego budowę zapoczątkowali Franciszkanie w XIII wieku. Barokowe domy handlarzy w śródmieściu stoją naprzeciw okazałego ratusza z 1845 roku i imponującego kościoła św. Jana, będącego dziełem sztuki Karla Friedricha Schinkela. Na klasycystycznej pergoli żytawskich jatek spotykają się dziś turyści, artyści lub rękodzielnicy. Na obrzeżach centrum miasta uwagę spacerowiczów przyciągają mieszczańskie domy i wille z czasów grynderskich. Wędrowcy docierający już do końca swej podróży w czasie, mieli okazję zapoznać się z ciekawą historią sukcesu grodów. Historią, która zapewne wyglądałaby inaczej, gdyby nie jednocząca siła Związku Sześciu Miast.



Top 10 w Żytawie

- 1 Żytawskie Sukno Wielkopostne
- 2 Park Krajobrazowy Gór Żytawskich
- 3 Teatr Gerharda Hauptmanna
- ◀ 4 „Spectaculum Citaviae”
- 5 Kościół św. Jana
- 6 Żytawska kolej wąskotorowa
- 7 Targ organizowany przez studentów
- 8 Zielony Pierścień i Zegar Kwiatowy
- 9 Jarmark Adwentowy św. Jana
- 10 O-See-Challenge



Zittau

Informacja turystyczna
Markt 1 · D-02763 Zittau
telefon +49 (0) 3583-752 200
tourist-info@zittau.de
www.zittau.de

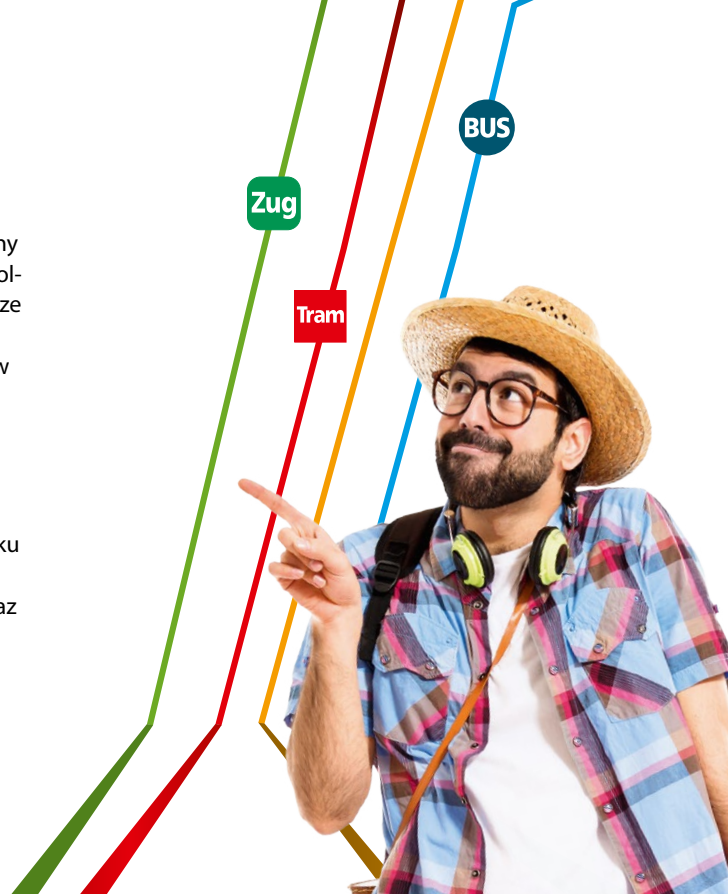


Odkrywaj region komfortowo i w przyjaznej cenie

Dzięki komunikacji publicznej dotrzesz bezpiecznie i w sposób przyjazny środowisku do celu podróży położonego w regionie Górnych Łużyc i Dolnego Śląska. Dzięki ofertom biletowym ZVON-u jest to możliwe w jeszcze niższej cenie. Pojedyncze bilety oraz bilety całodzienne można nabyć u konduktora, kierowcy autobusu, w punktach sprzedaży przedsiębiorstw przewozowych lub w dokonując płatności telefonem komórkowym.

Bilety pojedyncze w ramach taryfy ZVON-u:

- ▶ Bilety pojedyncze obowiązują na jeden przejazd wyłącznie w kierunku widniejącym na wydruku.
- ▶ W okresie ważności możesz przerywać podróż dowolną ilość razy oraz przesiadać się.
- ▶ Okres ważności zależy od wybranej relacji.
- ▶ Uczniowie do ukończenia 15. roku życia mogą korzystać z ulgowego biletu pojedynczego.
- ▶ Podczas przewozu roweru lub psa istnieje możliwość skorzystania z ulgowego biletu pojedynczego, odpowiednio do pokonywanego odcinka.
- ▶ Po rozpoczęciu podróży nie ma możliwości przekazania biletu pojedynczego innej osobie.



Bilety całodziowe na obszarze związkowym ZVON-u:

- ▶ Bilety całodzienne w pełnej cenie są wydawane dla pojedynczych osób oraz dla maksymalnie czterech współpasażerów.
- ▶ W miejsce jednej osoby istnieje możliwość przewozu psa.
- ▶ Bilety całodzienne obowiązują w całym obszarze związkowym ZVON-u i dla dowolnej ilości przejazdów.
- ▶ Obowiązują od chwili ich skasowania do godz. 04:00 dnia następnego.
- ▶ Bilety całodzienne w pełnej cenie uprawniają do bezpłatnego przewozu maksymalnie dwóch uczniów przed ukończeniem 15. roku życia (na jednym bilecie całodziennym).
- ▶ Po rozpoczęciu podróży nie ma możliwości przekazania biletów całodziennych innej osobie.
- ▶ Podczas podróży liczba pasażerów może zostać zwiększona odpowiednio do liczby osób podanej na bilecie całodziennym.
- ▶ Podczas podróży pojazdami przewoźnika SOEG każdego pasażera obowiązuje tzw. opłata historyczna.
- ▶ Z Mużakowskiej kolejki leśnej można korzystać na podstawie biletu całodziennego bez dopłaty.
- ▶ Bilety całodzienne w cenie ulgowej obowiązują wyłącznie dla jednego ucznia przed ukończeniem 15. roku życia.

Zug Tram BUS

Dla wszystkich, którzy chętnie podróżują.

www.zvon-mobil.de



Jednym kliknięciem znajdziesz najlepsze połączenie lub sprawdź w podróży, czy wybrany środek lokomocji nie ma opóźnienia – na stronie www.zvon-mobil.de macie Państwo zawsze i wszędzie pod ręką elektroniczny rozkład jazdy. Więcej informacji na www.zvon.de lub bezpłatnie pod numerem 0800-9866-4636.





Po czytelniczej podróży w czasie...

czas na prawdziwą podróż!
Sześć górnołużeckich miast czeka na Twoje odwiedzinę.
Doświadczysz tam nie tylko piękna historii, lecz i przepięknej
i zróżnicowanej natury, zaczarowanej krainy stawów, lasów
i gór lub łużyckich jezior pełnych atrakcji. Daj się oczarować
łużyckiej historii i współczesności!

WYDAWCA

Marketing-Gesellschaft
Oberlausitz-Niederschlesien mbH
Zespół
„Oberlausitzer Sechsstädtebund“
Humboldtstraße 25
D-02625 Bautzen

telefon +49 (0) 35 91-48 770
faks +49 (0) 35 91-48 7748
info@oberlausitz.com
www.oberlausitz.com

oberlausitz.
KRAINA ODKRYWCÓW KULTURY



MATERIAŁ INFORMACYJNY www.oberlausitz.com/shop

TEKSTY

textworx. | Dresden
telefon +49 (0) 351-80 41 125
www.textworx.de

LAYOUT

Marcel Drechsler | Bärenstein
telefon +49 (0) 37347-80 518
www.marcel-drechsler.de

DRUK

Graphische Werkstätten Zittau
telefon +49 (0) 3583-512635
www.geweget.de

WYDANIE 2019

NAKŁAD 7.000 sztuk

ZDJĘCIA

Stadtverwaltung Löbau, Peter Emrich, Ullrich Pilz, Ralf Ganter für Stiftung Haus Schminke, Juliane Mostert für Saurierpark Kleinwelka, Stadtverwaltung Bautzen, Wjelbik & Hotel Dom-Eck, Sylvio Dittrich, Rainer Weisflog, LianeM (iStockphoto), Europastadt Görlitz-Zgorzelec GmbH, Thomas Glaubitz, Ketchum Pleon, Jan Scheffler für Verlag Das Ferienmagazin, Manfred Lohse, Dietmar Träupmann, Stadtverwaltung Lubań, Stadtverwaltung Kamenz, Łużyckie Centrum Rogowju, Sabine Wenzel, Martin Förster, Anne Hasselbach, Tobias Ritz



Informacja dotycząca finansowania
Działanie jest współfinansowane z podatków na podstawie budżetu uchwalonego przez parlamentarzystów Saksońskiego Landtagu.



Rozmawianie o pieniądzach jest proste.



Ponieważ Sparkasse jest w pobliżu i ma właściwe odpowiedzi na pytania w sprawach finansowych.

spk-on.de
ksk-bautzen.de
ostsaechsische-sparkasse-dresden.de

Wenn's um Geld geht 